

Lorraine

Parc naturel régional des Vosges du Nord

Alsace



Regionaler Naturpark Nordvogesen
Northern Vosges Regional Park
Regionaal Natuurpark van de Noordelijke Vogezen



la *richesse*

en paysages, faune et flore



...a justifié en 1975 le classement des Vosges du Nord en Parc naturel régional.

Grâce aux aménagements de randonnée, vous apprécierez cette grande biodiversité. Ressourcez-vous au contact de cette nature tranquille et préservée.

"Quand on a eu le bonheur de naître dans les Vosges, entre le Griffon, le Haut-Barr et le Nideck, on ne devrait jamais songer aux voyages. Où trouver de plus belles forêts, des hêtres et des sapins plus vieux, des vallées plus riantes, des rochers plus sauvages...?"

Émile Erckmann
Alexandre Chatrian



Aire naturelle de camping de Hinsbourg

Die Vielfalt
der Landschaften,
der Fauna und Flora

erklärt die 1975 erfolgte Einordnung der Nordvogesen als Regionaler Naturpark.

Eine erstaunliche Biodiversität erleben Sie auf perfekt angelegten Wanderwegen.

Schöpfen Sie neuen Atem inmitten dieser ruhigen und wunderbar erhaltene Natur.

Stages nature

d'avril à octobre, professionnels et passionnés locaux vous donnent rendez-vous pour des journées d'initiation et de perfectionnement.

Naturkurse

Von April bis Oktober veranstalten Spezialisten der Region Tageskurse zur Einführung in die Natur.

Nature courses

from April to October, local specialists and professionals will be giving one-day initiation courses.

Natuurstages

van april tot oktober kunt u onder leiding van gespecialiseerde gidsen kennis met deze prachtige natuur maken.

Sentier de la tourbière à l'étang de Hanau



Marquage et entretien des sentiers de randonnée par le Club Vosgien

Superb scenery
and an abundance
of wildlife and flora

all explain why the Northern Vosges were given Regional Park status in 1975.

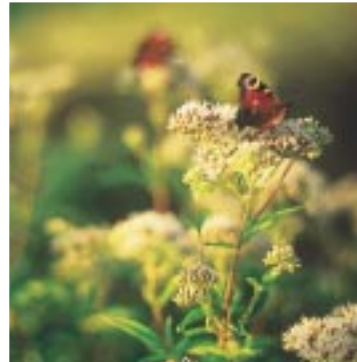
There is a whole network of spectacular hiking trails for you to explore this fascinating biodiversity, a vast expanse of unspoiled tranquility to revitalize the spirit.

Een gevarieerd landschap
en een rijke flora en fauna

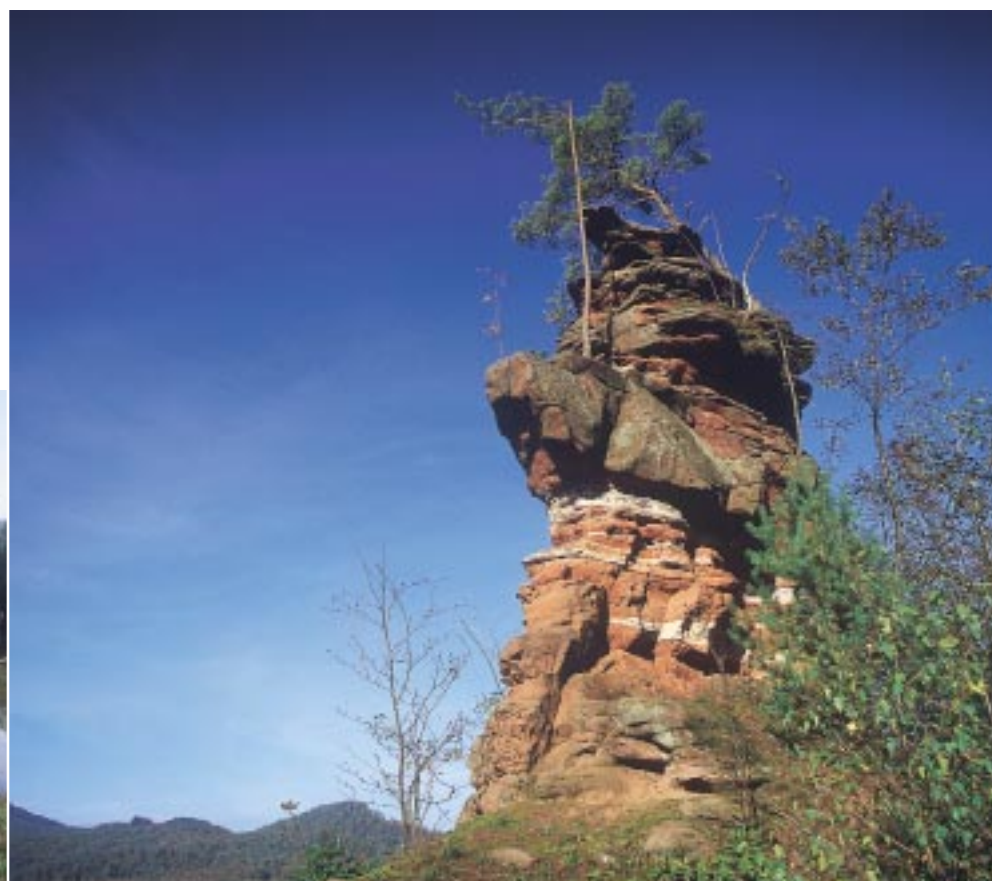
zijn de redenen dat de Noordelijke Vogezen in 1975 tot Regionaal Natuurpark zijn uitgeroepen.

De prachtige wandelvoorzieningen bieden de mogelijkheid deze grote rijkdom te ontdekken.

In dit beschermde natuurgebied komt u weer helemaal tot rust.



Highland cattle : ces bovins rustiques entretiennent les fonds de vallées



des relations privilégiées entre

L'homme et la nature



Château du Fleckenstein

ont permis une reconnaissance internationale en 1989 par l'UNESCO en Réserve de Biosphère.

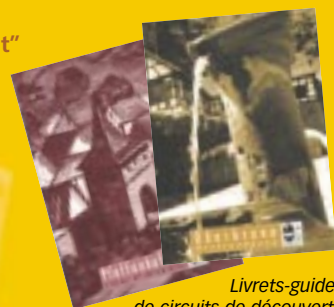
Le patrimoine historique et les spécificités architecturales sont préservés et valorisés.

L'économie locale s'appuie sur des savoir-faire traditionnels.

Découvrez dans les Vosges du Nord, comment l'homme et la nature vivent en harmonie.

"Le navire fait route vers la haute mer végétale. Tous feux éteints, il nous prend à son bord..."

René Char
"Retour amont"



Livrets-guides de circuits de découverte



Travail du verre et du cristal



1^{ère} exploitation de pétrole en Europe au 15^{ème} siècle

Chef d'œuvre de l'art gothique rhénan à Wissembourg

«L'Aventure des Vosges du Nord» exposition à la Maison du Parc à La Petite Pierre



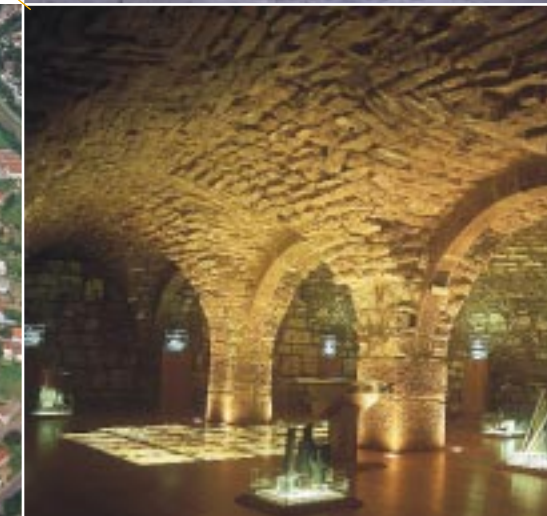
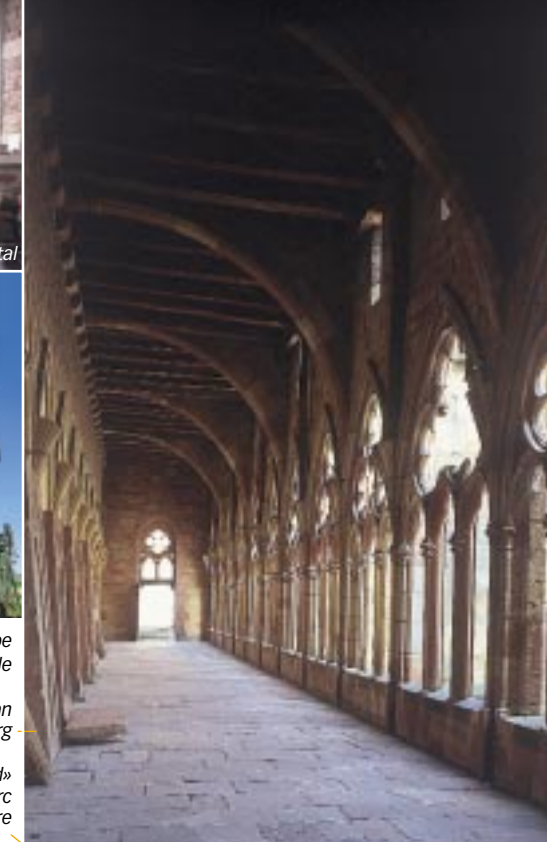
Citadelle de Bitche : visite multimédia

Circuits de découverte
un livret-guide et des panneaux pour connaître patrimoine, histoire et culture des villages et sites

Entdeckungsrundgänge
Entdeckung des Volksguts und der Kultur in Dörfern und an sehenswerten Stätten mit Infoheft und Taffeln

Discovering trails
Explorer trails to discover the heritage and culture of the villages and sites

Themacircuits
Uitgestippelde routes om het erfgoed, de geschiedenis en de cultuur van de streek te leren kennen



Château des Rohan à Saverne : résidence épiscopale du 18^{ème} siècle



Encadrement de porte en grès, typique d'Alsace Bossue



Découverte de la vie paysanne de 1920 à 1950 à Kutzenhausen

Die enge Beziehung zwischen Mensch und Natur

hat die UNESCO 1989 veranlaßt, das Gebiet in die internationalen Biosphärenreserven aufzunehmen.

Das historische Volksgut und die architektonischen Besonderheiten wurden gepflegt und erhalten. Die lokale Wirtschaft stützt sich auf das traditionelle Können.

Entdecken Sie in den Nordvogesen, wie der Mensch in Harmonie mit der Natur leben kann.

Man connecting to nature

in a biosphere reserve,

designated by UNESCO in 1989.

The historical and architectural heritage has been carefully preserved and traditional skills used to maintain the local economy. The Northern Vosges offer a memorable insight into how man and Nature can live together in peaceful harmony.

Een evenwichtige relatie tussen mens en natuur

staat aan de basis van de internationale erkenning in 1989 door UNESCO als biosfeerreserve.

Het historische erfgoed en de kenmerkende architectuur worden beschermd en onder aandacht van het publiek gebracht. In de plaatselijke economie spelen de traditionele ambachten nog steeds een belangrijke rol.

In de Noordelijke Vogezen ontdekt u hoe mens en natuur harmonieus samen kunnen leven.

dans les villages

vivants et fleuris, les saveurs authentiques



...se partagent au rythme des saisons et des fêtes.

Dégustez, entre autres...

le bretzel frais, la tarte flambée, le foie gras d'oie ou de canard fait maison, le boudin aux châtaignes, le filet de truite fumée, une tarte aux mirabelles ou aux myrtilles.

À marier, avec modération, à un vin d'Alsace comme le Tokay Pinot Gris de Cleebourg, et une eau de vie blanche de nos vergers.

Carnet du Parc

De mai à octobre, la Maison du Parc vous informe des temps forts de la vie des Vosges du Nord. Document gratuit que vous trouverez à votre arrivée.

Der Veranstaltungskalender des NaturParks

Von Mai bis Oktober hält das Haus des Naturparks alle Informationen über die Höhepunkte des Lebens in den Nordvogesen für Sie bereit. Diesen kostenlosen Prospekt erhalten Sie bei Ihrer Ankunft.

Park events

From May to October, the Maison du Parc visitor centre will give you free information sheets, telling you all about what's happening in the Northern Vosges.

Parkagenda

Van mei tot oktober informeert het Maison du Parc over de hoogtepunten uit het leven in de Noordelijke Vogesen. Deze agenda wordt u gratis overhandigd bij aankomst.



Toute l'année est ponctuée d'expositions et de spectacles : musique, théâtre ou festival littéraire.

Plusieurs marchés de Noël renouent avec le caractère traditionnel de cette fête familiale.

Das ganze Jahr ist geprägt von Ausstellungen und Veranstaltungen : Musik, Theater und Literaturfestival.

Zahlreiche Weihnachtsmärkte halten die Tradition dieses Familienfestes aufrecht.



All year round there are special exhibitions and events : music, theater, literary festival, etc.

Christmas markets bring back the traditional atmosphere of the festive season in the Vosges.

Het hele jaar door worden tentoonstellingen en evenementen georganiseerd: muziek, theater, literair festival.

De gezellige Kerstmarkten brengen het traditionele karakter van dit huiselijke feest tot uitdrukking.



In belebten und blumengeschmückten Dörfern, mit **authentischen Gaumenfreuden**

im Rhythmus der Jahreszeiten und Feste.

Probieren Sie unter anderen Köstlichkeiten frische Brezel, Flammenkuchen, hausgemachte Ente- oder Gänseleber, Blutwurst mit Eßkastanien, geräucherte Forellenfilets, Mirabellen- oder Heidelbeertorten; gekrönt von edlen Elsässer Weinen wie den Tokay Pinot Gris aus Cleebourg oder einem stärkenden Tropfen aus unseren Obstgärten.

There's a taste of **authentic France**

in the air of the vibrant, flower-bedecked villages.

Try fresh bretzels, delicious tarte flambée, home-made duck or goose foie gras, blood sausage with chestnuts, smoked filet of trout, plum or bilberry tart, or any other of the traditional local dishes, washed down with a glass or two of Alsace wine, such as a Tokay Pinot Gris from Cleebourg, or a glass of local fruit brandy.

met levendige dorpjes vol bloemenpracht **en authentieke smaken**

in elk seizoen en voor elk feest weer anders.

Proef, onder andere de verse bretzels, flammekueche, huisgemaakte ganzen- of eendenleverpastei, worst met kastanjes, gerookte forelfilet, mirabellen- of bosbessentaart. En ter begeleiding - met mate - natuurlijk een Elzasser wijn, zoals een Tokay Pinot gris van Cleebourg, en een vruchtenbrandewijn uit onze boomgaarden.



Un héritage vivant, enrichi par des créations très diversifiées, est transmis aux générations futures... Observez, humez, goûtez, participez et vibrez !

Lebendiges Erbgut, angereichert von vielseitigen Gestaltungen, wird von einer Generation auf die nächste übertragen... Beobachten, einatmen, genießen, teilhaben und erleben !

A living heritage, embraced by the creative spirit, is preserved for future generations... Breathe deep, tempt the taste-buds and enjoy life to the full !

Een levend erfgoed dat telkens vernieuwd wordt en voor de toekomstige generaties in stand wordt gehouden ... Kijk, ruik, proef, probeer kortom, geniet!



où s'informer ?

- Informations bei :
- Where to get information ?
- Meer informatie ?

Offices de tourisme

dans le Parc naturel régional des Vosges du Nord.
Informations relatives à l'hébergement, à la restauration, aux animations et aux services utiles.

→ **Verkeersämter** Im Regionalen Naturpark Nordvogesen.
Informationen über Unterkünfte, Restaurants, Veranstaltungen und Nützliches.
Wichtige Telefon- und Faxnummern :

→ **Toeristenbureau** in het Regionale Park van de Noordelijke Vogezen, inlichtingen over huisvesting, restaurants, evenementen en nuttige adressen.
Direct uit het buitenland bereikbare telefoon- en faxnummers :

→ **Tourist information** in the Northern Vosges Regional Park, information about accommodation, restaurants, events and services.
Phoning and faxing from abroad :

Pensez à composer le 03 88 ou 03 87

Alsace Bossue
Sivom d'Alsace Bossue (A6)
34, Grand' rue
F-67430 Diemeringen
Tél : 00.33/ 388.00.48.68
Fax : 00.33/ 388.00.48.69

Pays de Pechelbronn
Syndicat d'Initiative (J6)
2, rue de Lobsann
F-67250 Merkwiler-Pechelbronn
Tél : 00.33/ 388.80.72.36
Fax : 00.33/ 388.80.75.22

Pays de Bitche
Office de Tourisme - Hôtel de Ville (D3)
F-57230 Bitche
Tél : 00.33/ 387.06.16.16
Fax : 00.33/ 387.06.16.17
www.o-tourisme@ville-bitche.fr

Pays de La Petite Pierre
Office de Tourisme (C8)
2, rue du Château - B.P. 11
F-67290 La Petite Pierre
Tél : 00.33/ 388.70.42.30
Fax : 00.33/ 388.70.41.08
tourisme.pays-lapetitepierre@wanadoo.fr

Pays de Hanau
Office de Tourisme (F7)
68, rue du Général Goureaux
F-67340 Ingwiller
Tél/Fax : 00.33/ 388.89.23.45

Phalsbourg
Office de tourisme (B10)
4, rue Lobau
F-57370 Phalsbourg
Tél/Fax : 00.33/ 387.24.42.42

Lembach et environs (Vallée de la Sauer)
Office de Tourisme (J4)
de Lembach et Environs (SILE)
23, route de Bitche - B.P. 12
F-67110 Lembach
Tél : 00.33/ 388.94.43.16
Fax : 00.33/ 388.94.20.04

Pays de Saverne
Office de Tourisme (C10)
37, Grand' rue
F-67700 Saverne
Tél : 00.33/ 388.91.80.47
Fax : 00.33/ 388.71.02.90
tourisme.saverne@wanadoo.fr

Niederbronn-les-Bains et sa région
Office de Tourisme
Place de l'Hôtel de Ville (H5)
F-67110 Niederbronn-les-Bains
Tél : 00.33/ 388.80.89.70
Fax : 00.33/ 388.80.37.01
Maison des Arts et des Congrès (LARC)
Tél : 00.33/ 388.80.37.66
Fax : 00.33/ 388.80.38.03

Pays de Wissembourg
Office de Tourisme (L4)
9, place de la République
F-67160 Wissembourg
Tél : 00.33/ 388.94.10.11
Fax : 00.33/ 388.94.18.82
tourisme.wissembourg@wanadoo.fr



- Richesses naturelles
Naturalschätze
Nature
Natuurlijke rijkdom
- Patrimoine historique et architectural
Historischer und architektonischer Bestand
Historical and architectural heritage
Historisch en bouwkundig erfgoed
- Culture, arts et traditions
Kultur, Kunst und Tradition
Culture, arts and traditions
Cultuur, kunst en traditie
- Voies ferrées - gare
Bahnlínien - Bahnhof
Railway - station
Spoor - station
- Autoroute : sorties
Autobahn : Ausfahrten
Motorway : exit over
Autosnelweg : afslagen

Maison du Parc (C8)
Tél. 00.33/ 388.01.49.59
Fax. 00.33/ 388.01.49.60
E-mail : contact@parc-vosges-nord.fr

infos chiffrées

→ Zahlen
→ Facts and figures
→ Enkele cijfers

- 122.000 ha (1.200 km²) dans le triangle Wissembourg, Saverne, Volmunster.
- 102 communes (2/3 Bas-Rhin, 1/3 Moselle).
- 65 % de couverture forestière soit 83.000 ha (feuillus 40 %, résineux 40 %, mixtes 20 %).
- point culminant : le Grand Wintersberg à Niederbronn-les-Bains (581 m).
- 600 ha de sites naturels sous protection juridique.
- 1.648 km de sentiers pédestres, balisés et entretenus par le Club Vosgien.
- 31 musées, châteaux, expositions de site avec service d'accueil.
- 15.000 lits (ou équivalents)
- 122.000 H (1.220 km²) im Dreieck zwischen Wissembourg, Saverne und Volmunster.
- 102 Gemeinden (2/3 im Dept. Bas-Rhin, 1/3 im Dept. Moselle).
- 65 % Bewaldung, d.h. 83.000 H (Laubwald 40 %, Nadelwald 40 %, Mischwald 20 %).
- Höchster Gipfel : Der große Wintersberg in Niederbronn-les-Bains (581 m).
- 600 H Naturschutzgebiet.
- 1.648 km beschilderte und vom Vogesen Club gepflegte Wanderwege.
- 31 Museen, Burgen, Denkmäler mit Empfangsdienst.
- 15.000 Betten.
- Surface area : 122.000 ha (1.220 sq.km) within the Wissembourg, Saverne, Volmunster triangle.
- 102 communities (2/3 in the Bas-Rhin, 1/3 in Moselle).
- 83.000 ha of woodland or 65 % of the total (deciduous 40%, coniferous 40%, mixed 20%).
- Highest point : the Wintersberg summit at Niederbronn-les-Bains (581 m).
- 600 ha of sites protected by the law.
- 1.648 kilometers of hiking trails, maintained by the Club Vosgien ramblers association.
- 31 museums, castles and on-site exhibitions with reception facilities.
- 15.000 beds (or equivalent).
- 122.000 ha (1.220 km²) in de driehoek Wissembourg, Saverne, Volmunster.
- 102 gemeenten (2/3 in Bas-Rhin, 1/3 in Moselle).
- 65% oftewel 83.000 ha met bos bedekt (40% loof, 40% naald en 20% gemengd).
- 581 m is het hoogste punt : de Grand Wintersberg in Niederbronn-les-Bains.
- 600 ha officieel beschermd natuurgebied.
- 1.648 km bewegwijzerde en onderhouden wandelpaden van de Club Vosgien.
- 31 musea, kastelen, tentoonstellingen met ontvangst.
- 15.000 bedden (of gelijksoortig).

		Pays de Saverne (C10)	Phalsbourg (B10)	Pays de La Petite Pierre (C8)	Alsace Bossue (A6)	Pays de Bitche (D3)	Pays de Hanau (F7)	Région de Niederbronn les-Bains (H5)	Vallée de la Sauer Lembach et environs (J4)	Pays de Pechelbronn (J6)	Pays de Wissembourg (L4)		
	Gare(s) SNCF + DB Getting there : SNCF and DB railway stations	Anfahrt : Mit dem Zug SNCF oder DB Openbaar vervoer : SNCF en DB spoorwegen	Saverne	Sarrebouurg ou Saverne	Wingen/Moder, Ingwiller, Saverne	Diemeringen	Bitche	Ingwiller, Obermodern	Niederbronn-les-B Reichshoffen	Wissembourg	Soultz-sous-Forêts	Wissembourg	
	Paysages : plaine, piémont, forêt, plateau Landscapes : Plains, piedmont, forest, tableland	Landschaften : Ebene, Vorgebirge, Wälder, Hochebene Landschap met hoog- en laagvlaktes, piedmont, bossen	plaine et piémont	forêt et plateau	forêt et plateau	plateau et forêt	plateau et forêt	plaine et piémont	forêt et piémont	forêt	plaine et piémont	plaine et piémont	
HÔTELS HOTELS	Hôtels Hotels	Hotels Hotels	2		2	2	2	5	7	1		4	
		★ et ★★	7	1	7	3	6		4	8	1	6	
		★★★	2		2		2		2				
	"Hôtel au naturel" (marque Parc naturel de France) "Hôtel au naturel"	"Hôtel au naturel" (Label der französischen Naturparks) "Natuurhotels" (label van de Franse Natuurparken)			1					1			
HÉBERGEMENT CHEZ L'HABITANT PRIVATUNTERKÜNFT GITE ACCOMMODATION LOGIES BIJ PARTICULIEREN	Chambres d'hôtes (location à la nuit) Bed and Breakfast (one night or more)	Gästezimmer (pro Nacht) Gastenkamers (verhuurd per nacht)	18		19	5	6	1	16	3	4	8	
		dont Gîtes de France et	4	1	8	3	3		6	3			
		dont Gîtes de France et	1		4	2	9		3	1		4	
	Gîtes ruraux (location à la semaine et par week-end) Rural gîtes (for the weekend or by the week)	Ländliche Unterkünfte (pro Woche oder Wochenenden) "Land" gîtes (verhuurd per week of weekend)			2 43 dont gîtes d'enfants	2 23 dont gîtes d'enfants			11	2	5	15	8
		dont Gîtes de France et	5	1	22	5	17	8	5	9	8	2	
		dont Gîtes de France et	5		16	13	16	3	3	16	7		6
	"Gîtes Panda" PANDA gîtes	"Gîtes Panda" (Label der französischen Naturparks und WWF) "Panda" Gîtes (labels van de Franse Natuurparken en WWF)			3	1							
	Meublés (location à la semaine) Furnished (by the week)	Ferienwohnungen -Häuser (pro Woche) Gemeubileerde kamers (verhuurd per week)	21		8	5		9	89				4
		dont ★ et ★★	15		7			7	22				2
		dont ★★★	2					2	29				2
HÉBERGEMENT POUR GROUPES, JEUNES GRUPPEN- UND JUGENDUNTERKÜNFT ACCOMMODATION FOR GROUPS OR FOR YOUNG PEOPLE GROEPS- EN JONGERENACCOMMODATIE	Gîtes d'étape pour randonneurs, auberges de jeunesse Overnight gîtes for hikers, Youth hostels	Wanderhütten Jugendherbergen "Etappe" Gîtes voor trekkers, Jeugdherbergen	1	1	5	1	6	5	4 + 1	2		4	
	Camping Camp sites	Campingplätze Campings											
		★ et ★★	1	1	2	3	3	1	1	1			
		★★★	1				3		1				
	Aires naturelles de camping (25 empl.) camping à la ferme Natural camp sites (25 places), Camping at the farm	Einfache Zeltplätze (25 Stellplätze) Camping im Bauernhof Natuurcampings (25 plaatsen), Kamperen bij de boer			1	1▲ + 1▲▲	1▲▲		1				
	Locatif en terrain de camping (Huttes de France) Renting in camp sites (Huttes de France)	Vermietung auf Campingplätzen (Huttes de France) Huuraccommodatie op campings											
Villages de vacances Holiday villages	Feriedörfer Familienhäuser Vakantiedorpjes Gezinshuizen	1▲		2▲		1▲▲	2▲	1▲					
RESTAURANTS	Restaurants avec spécialités régionales et locales Restaurants serving regional and local specialties	Restaurants mit regionalen und lokalen Spezialitäten Restaurants met regionale en lokale specialiteiten	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
	Restaurants gastronomiques selon guides spécialisés Gourmet restaurants featured in restaurant guides	In Gastronomieführern genannte Restaurants Gastronomische restaurants met vermelding in speciale gidsen		1			1		1				
	Fermes auberges Farmhostels	Bauerngasthöfe Boerderijherbergen	1					1			1	1	
LOISIRS, CULTURE ET ACTIVITÉS FREIZEIT UND KULTUR LEISURE, CULTURE AND SPORT RECREATIE, CULTUUR EN ACTIVITEITEN	Musées, châteaux, Ligne Maginot, expositions permanentes Museums, castles, Maginot Line, permanent exhibitions	Museen, Burgen, die Maginot-Linie, Jahresausstellungen Musea, kastelen, Maginotlinie, permanente tentoonstellingen	4	1	7	1	9	4	4	4	2	1	
	Équipements de découverte de la nature Nature discovery	Einrichtungen zur Entdeckung der Natur Ontdekking van de natuur	3	1	1		4	2	1	2	1	1	
	Circuits de découverte (histoire/architecture) Heritage explorer trails (history and architecture)	Entdeckungsrundgänge (Geschichte und Architektur) Themacircuits rond het erfgoed (geschiedenis en bouwkunst)	•	•	1			3	•	•		•	
	Baignades de plein air Open-air swimming	Freibäder Hallenbäder Zwemmen in de open lucht overdekte zwembaden	☞ + ☞			3 ☞	6 étangs ☞ + 2 ☞	1 complexe nautique ☞	2 ☞ + 1 ☞	en étang ☞	☞	1 ☞ + 1 ☞	
	Golf (x trous), mini-golf Golf (x holes), miniature golf	Golfplatz, Minigolf Golf (x holes), minigolf			1 mini-golf		1 golf 27 trous + 1 mini-golf		mini-golf 18 trous				
	Activités équestres organisées Organized horse-riding	Reiten mit Betreuung Georganiseerde ruitertochten	•		•		•	•	•	•	•	•	
	Circuits cyclo balisés Cycle trails	Beschilderte Wege für Fahrräder Mountainbikes Uitgezette fietstochten circuits voor mountainbikes	4 ☞ + 4 ☞	☞	3 ☞	1 ☞ (canal des Houillères)	☞ + ☞	☞	☞	☞ + ☞	☞ + ☞	2 ☞ transfrontaliers	
	Pêche à la journée, parcours de pêche Angling and angling course	Angeln in stillen und fließenden Gewässern (Tageskarten) Vissen per dag, vistochten	à dates fixes		en étang	en étang	en étang	en étang	•	en étang			en rivière et étang
	Thermalisme Spas	Kurbäder. Badkuren							station hydrominérale				
	Casino Casino	Spielkasino Casino							machines à sous, roulette, black jack				
	Tourisme fluvial (port de plaisance) Water sports (sailing port, rental)	Tourismus auf den Wasserwegen (Hafen, Bootsverleih) Watertoerisme (jachthaven, verhuur)	port de plaisance 70 pl., location	Lutzelbourg (canal)		port de Harskirchen location							
	Mini-train touristique Tourist mini-trains	Touristenbähnchen Toeristische treintjes					•						•
	Festivals, grandes fêtes à thèmes Festivals and village feasts	Festivals, großartige Themenfeste Festivals, grote themafeesten	fête des roses, marché de Noël	festival Erckmann-Chatrion fête du foie gras	Noël, festival country fête des moissons	fête médiévale, fête à thèmes agricoles	fête du verre / cristal, fête saveurs anciennes	marché de Noël, art artisanat, fête du cheval	nuit artisanale, festival country	fête des enfants, marché de Noël	fête des années 30 saga Pechelbronn	fêtes Pentecôte, du crémant Noël, route romane	
	Forfaits et séjours touristiques "tout compris" "All inclusive" packages	Pauschalreisen "alles inklusive" Toeristische arrangementen en verblijfsformules "all-in"	•		•		•	•	•	•	•	•	•
	GROUPES ET AFFAIRES GRUPPEN- UND GESCHÄFTSREISENDE GROUPS AND CONFERENCES GROEPEN EN ZAKENREIZEN	Accueil de congrès (centres de congrès) Conference centers	Kongresse (Tagungsräume) Congressen (congrescentra)	salle en gradins 500 pl. Salles annexes 30 à 200 pl.		salle 94 pl. (Ch. Lichtenberg) 18 salles : hôtels restaurants		salle en gradins 500 pl.		salles 300 et 800 pl.			salle en gradins 480 pl. salles annexes 40 à 150/250 pl.
Prestations de guides locaux pour groupes Local guides for groups		Fremdenführer für Gruppenreisende Plaatselijke gidsen voor groepen	•	dans le musée	•		dans les musées	•	•	•	dans le musée du pétrole	•	

Accès Anfahrtsmöglichkeiten How to get there De reis

en train per Zug by rail stations : Franse en Duitse spoorwegen

ligne SNCF Paris - Strasbourg - Stuttgart : gares de Sarrebourg, Saverne

lignes SNCF Saarbrücken - Sarreguémines - Strasbourg : gares de Diemerdingen, Wingen-sur-Moder, Ingwiller ou gares de Bitche (Car SNCF), Niederbronn-les-Bains, Haguenau

ligne SNCF-DB : Karlsruhe/Landau - Winden
Wissembourg - Strasbourg

par autoroute : sorties per Autobahn : Ausfahrten by motorway : exits over de autosnelweg : afslagen

Paris - Strasbourg A4 (E 25) : Sarreguémines, Sarre-Union, Phalsbourg, Saverne et Hochfelden
Information Autoroute (SANEF) :

état des routes par département
(57 : Moselle / 67 : Bas-Rhin)

Tél: 00.33/ 0836.68.10.77 (2,23 F/mn)

par avion : aéroport, aérodrome mit dem Flugzeug : Flughafen, Flugplatz by plane : airport, airfield per vliegtuig : luchthaven, vliegveld

aéroport : Strasbourg International

Tel : 00.33/ 388.64.67.67.

aérodromes : Sarre-Union et Haguenau

Saverne (Steinbourg)

Wissembourg (Schweighofen)



Maison du Parc

Château - BP 24

F-67290 La Petite Pierre

Tél. 00 33/ 388 01 49 59

Fax. 00 33/ 388 01 49 60

E-mail : contact@parc-vosges-nord.fr

Pensez à composer
le 03 88 ou 03 87 ou 01

Comité Départemental du Tourisme de la Moselle (57)

"Service Loisirs Accueil"

réservation de forfaits de randonnées à pied et à vélo

1, rue du Pont Moreau B.P. 1096

F-57036 Metz Cedex 1

Tél 00.33/ 387.37.57.63 ou 80

Fax 00.33/ 387.37.58.84

Comité Régional du Tourisme de Lorraine

3, rue des Tanneurs

F-57036 Metz Cedex 1

Tél 00.33/ 387.37.02.16

Fax 00.33/ 387.37.02.19

Maison de la Lorraine

182, rue de Rivoli (et 2, rue de l'Echelle)

F-75001 Paris

Tél 00.33/ 144.58.94.00

Fax 00.33/ 144.58.94.17

Agence de Développement Touristique du Bas-Rhin (67)

"Service Loisirs Accueil"

réservation de forfaits de randonnées à pied et à vélo

9, rue du Dôme B.P. 53

F-67061 Strasbourg Cedex

Tél 00.33/ 388.15.45.85

Fax 00.33/ 388.75.67.64 • E-mail : adt-resa@sd.fr

Comité Régional du Tourisme d'Alsace

6, avenue de la Marseillaise - B.P. 219

F-67005 Strasbourg

Tél 00.33/ 388.25.01.66

Fax 00.33/ 388.52.17.06

Internet : <http://www.tourisme-alsace.com>

Maison de l'Alsace

39, avenue des Champs-Élysées

F-75008 Paris

Tél 00.33/ 142.56.15.94

Fax 00.33/ 145.63.84.08



Région  Alsace

